

三堂聯合聖餐崇拜程序

Combined Worship Service

主曆二零二三年十一月五日上午十時三十分

Nov. 05, 2023 at 10:30 AM

默禱 .....會眾  
Prayer & Meditation.....Congregation  
宣召 .....潘貴錕弟兄  
Call to Worship.....Quintin Poon  
詩歌 .....敬拜小組  
Worship in Praise.....Praise Team  
禱告 .....潘貴錕弟兄  
Prayer..... Quintin Poon  
聖餐..... 楊朝輝牧師  
Holy Communion.....Pastor Yang  
讀經 .....以弗所書 4:7-16 .....會眾  
Scripture Reading..... Ephesians 4:7-16 .....Congregation  
信息 .....【建立基督的身體】..... 楊朝輝牧師  
Sermon ..... Build Up the Body of Christ ..... Pastor Yang  
回應詩.....敬拜小組  
Response Song .....Praise Team  
奉獻 .....會眾  
Worship in Giving.....Congregation  
歡迎及報告 .....潘貴錕弟兄  
Welcome & Announcements..... Quintin Poon  
三一頌 .....會眾  
Doxology ..... Congregation  
祝禱 .....楊朝輝牧師  
Benediction.....Pastor Yang  
阿們頌 .....會眾  
Threefold Amen..... Congregation

主日三堂聯合服事同工一覽表 Combined Worship Service

日期 Date	講員/傳譯 Speaker/Interpreter	主席 Presider	領詩 Worship Team
11/5	楊牧師 Pastor Yang	潘貴錕弟兄 Quintin	敬拜小組 Praise Team

國/粵語堂服事同工一覽表

日期	講員	主席	領詩
11/12	Pastor Nick Lee	黃煒恒弟兄	黃國邦弟兄

教會事項：

- 今天崇拜後請留步，一起享用教會為你們安排的愛宴，餐後一時半在大禮堂召開會員大會，懇請弟兄姊妹踴躍參與。Please enjoy the luncheon provided by the church after today's worship service. The church board annual meeting will be held at 1:30 PM, and both members and non-members are welcome to attend.
- 退修會營地地圖及行李單已準備好，請向 Ulrica, Bonnie, Ellen 索取。The campsite map and personal items list for the 11/10 - 11/12 retreat are ready and can be picked up from Ulrica, Bonnie, or Ellen.
- 呂底亞姊妹團契：原定本星期六(十一月十一日)早上舉行的姊妹團契聚會因多位姊妹們參加教會退修會，所以本月的聚會將取消一次，請姊妹們特別注意。The Lydia Sisters Fellowship, which was scheduled for November 11th, will be cancelled due to the church's retreat activity.
- 教會所屬的 Association 將在 11/10 日的週末進行停車場的維修。請弟兄姊妹注意在週五(11/10),週六(11/11)以及週一(11/13)勿留車在停車場。主日(11/12)崇拜未受影響。請弟兄姊妹相互告知。Brothers and sisters, please do not park your cars in the back parking lot from 11/10 to 11/13 due to maintenance work. You may park your cars in the front parking lot during the Sunday (11/12) worship service.
- 感謝神, 种恩北(Byron)弟兄和陳祈珊(Joanna)姊妹搬回南加州後，回到東播屬靈的家，與弟兄姊妹一起聚會和事奉，日前已經正式提請恢復會籍，教會對种弟兄伉儷的決定欣慰和歡迎，求神一起共享聖工。Brother Byron and Sister Joanna have returned to Southern California and have been serving at EFCW in the past few months. They recently requested to have their church membership restored. The Board is pleased and warmly welcomes their request and decision. We pray for the Holy Spirit to be with us all together.
- 若您沒有計畫參加教會 11/10-11/12 日的退修會，請您照常於 11 月 12 日回教會參加主日敬拜。屆時，中文和英文會在 10 點半聯合崇拜，一起用心靈和誠實敬拜神。If you're not attending the retreat, we encourage you to join the combined worship service at the church on (11/12) as usual. It's a wonderful opportunity for fellowship and worship together.

- 今年我們教會將再次參與“聖誕兒童行動”。我們將在 11 月 19 日星期日包裝鞋盒禮物，並在此之前收集物品。建議的物品包括玩具、工藝品、服裝和個人護理用品。請不要包含任何種類食物、易腐爛或易碎物品或與戰爭有關的物品。如果捐款，請將其指定為“聖誕節兒童行動”並放入奉獻箱或在線捐贈。Our church will once again be participating in Operation Christmas Child this year. We will be packing shoebox gifts on Sunday, November 19 and will collect items until then. Suggested items include toys, crafts, clothing, and personal care items. Please do not include any kind of food, perishable or breakable items or war-related items. If donating money, please designate it as Operation Christmas Child and place it in offering boxes or give online.
- 明年度(2024)差傳信心認獻目標為\$46,400。將增加支持世界餐福事工和 Michael Tran 弟兄的一年日本宣教。請弟兄姊妹按著力量，也當記念主耶穌說的：施比受更為有福，憑信心把認獻金額填在認獻單上，一同完成神的使命。Our mission pledge goal for the upcoming year, 2024, is set at \$46,400, which will include increased support for the World Christian Restaurant Ministries and Michael Tran's one-year mission in Japan. As Jesus once said, 'It is more blessed to give than to receive.' Brothers and sisters, we kindly request your unwavering faith in completing the pledge form as we come together to fulfill God's mission.

宣教代禱：Prayer Request for Missionaries:  
請為教會支持的宣教士禱告，詳情請參閱壁報板上宣教士通訊。  
Please pray for the missionaries supported by the church. Please see the missionary newsletter on the poster board for details.

教會活動：

日期 Day	時間 Time	地點	聚會	負責人
星期日	8:45 am	副堂	三堂聯合主日祈禱會 Prayer Meeting	楊朝輝牧師
	9:30 am	Chapel	英文堂崇拜 (English Worship)	
	9:15am	E6-E8	(C) 粵語主日學 Sunday School (希伯來書) Book of Hebrews	何國強牧師
	9:15am	E2-E4	(M) 國語主日學 Sunday School (系統神學)	楊朝輝牧師
	10:30am 11:00am 10:30am	禮堂 Chapel E2-E4	國、粵語聯合崇拜 Combined Service (E) Bible Study (Book of Genesis) 兒童主日學 Children Sunday School	Tim Chan Bonnie, Kimberly
星期三	8:00 pm	Zoom	週三晚祈禱會 Prayer Meeting	楊朝輝牧師
星期四	10:00am	E6-E8	國語查經班: 以賽亞書 (M) Bible Study : Book of Isaiah	楊朝輝牧師
星期五	7:45pm		網上聚會 粵語真理團契 (每月第二週) 2nd Week (C) Truth Fellowship	潘貴銀
星期六	10:00am	E6-E8	(粵) 呂底亞姊妹團契 (第二週) (C) Lydia Sister fellowship 2nd Week	陳師母
	10:00am	E6-E8	粵語真理團契(每月第四週)	潘貴銀
	10:30am	Zoom	(粵) 家有喜樂團(職青)(第三週)	黃煒恒

# 更新而變化 To be Transformed

路加福音 Luke 5:4-11



羅省東區 華人播道會 + EVANGELICAL FREE CHURCH OF WALNUT

奉獻概況 Offering :

	上週 Last Week	每週預算 Weekly Budget	2023 年(到上週止) As of last week	
			奉獻目標 Goal	累積奉獻 Cummulative
經常費 General	2,800	5,121	225,324	215,638
差傳費 Mission	720	740	32,560	42,503
<b>總數 Total</b>	<b>3,520</b>	<b>5,861</b>	<b>257,884</b>	<b>258,141</b>

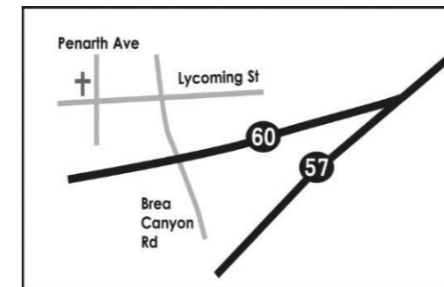
歡迎弟兄姊妹使用 Zelle 作為網上奉獻。在此鼓勵大家按聖靈的感動，甘心樂意記念教會的需要。Brothers and sisters, you may use Zelle as an online offering.  
請設定 Payee 或 Recipient: giving.option@efcwalnut.org.  
詳情請參閱教堂網站:  
<https://efcwalnut.org/ch/giving/> or <https://efcwalnut.org/english/giving/>  
如有任何關於網上奉獻問題，請與教會司庫 Kimberly Wu 姊妹查詢。電郵地址: [Kimberly.wu@efcwalnut.org](mailto:Kimberly.wu@efcwalnut.org)

Founder & Pastor Emeritus 創會牧師  
Rev. Pak Fai Chan 陳伯輝牧師 (1935-2020)  
Senior Pastor 主任牧師  
Rev. Zhaohui Yang 楊朝輝牧師  
[zhaohui.yang@efcwalnut.org](mailto:zhaohui.yang@efcwalnut.org)

2023 Members of the Board 執委同工名單

Chairman 主席: Samson Choi 蔡銘添  
Secretary 秘書: Bonnie Lee 李寶文  
Treasurer 司庫: Kimberly Wu 吳若琪  
Missions 差傳: Ellen Choi 董克瑜  
Facilities 堂務: Alex Chow 周羽杰  
Outreach 外展: Ken Ho 何堯偉

鮮花奉獻: Flower Offering: Gary & Stella Yau



777 Penarth Ave,  
Walnut, CA 91789

909-598-4777

[www.efcwalnut.org](http://www.efcwalnut.org)

